

## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 685-2005, 29 June 2005

Animal Health Protection Act  
(R.S.Q., c. P-42)

Correction to the English text of the Regulation respecting the registration of beekeepers

WHEREAS, by Order in Council 450-2005 dated 11 May 2005, the Government made the Regulation respecting the registration of beekeepers;

WHEREAS an error slipped into the English text of section 7 of the Regulation;

WHEREAS it is expedient to correct that error to ensure consistency between the French and English texts of that regulatory provision;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT section 7 of the English text of the Regulation respecting the registration of beekeepers, made by Order in Council 450-2005 dated 11 May 2005, be amended by replacing “on 1 April 2005” by “on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*”.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

6960

Gouvernement du Québec

### O.C. 695-2005, 29 June 2005

Pay Equity Act  
(R.S.Q., c. E-12.001)

Corrections to the English text of the Regulation respecting pay equity in enterprises where there are no predominantly male job classes, approved on 6 April 2005

WHEREAS, by Order in Council 315-2005 dated 6 April 2005, the Government approved the Regulation respecting

pay equity in enterprises where there are no predominantly male job classes;

WHEREAS a few errors slipped into the English text of the Regulation;

WHEREAS it is expedient to correct the errors to ensure consistency between the French and English texts of the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the English text of the Regulation respecting pay equity in enterprises where there are no predominantly male job classes, approved by Order in Council 315-2005 dated 6 April 2005, be amended:

— by replacing “and during the time there is no such committee in place” in section 1 by “, for as long as there are no predominantly male job classes”;

— by replacing “the employer must” in section 5 after “and 3,” by “the pay equity committee, or the employer in the absence of a pay equity committee, must”;

— by replacing “foreman/woman” wherever it appears by “foreman”;

— by replacing “rate of pay” and “rates of pay” wherever they appear by “rate of remuneration” and “rates of remuneration”;

— by replacing “manager” in the Descriptive summary in Schedule I by “management officer”;

— by replacing “handyman/woman” in the Similar job titles in Schedule II by “handyman”;

— by adding “and other tasks” at the end of paragraph 4 in Schedule II;

— by replacing “Qualifications, job conditions and job demands” in Schedules I and II by “Job qualifications, efforts and conditions”;

— by replacing “on the basis of the conditions under which the work would be performed, the qualifications that would be required to hold such a position in the enterprise, and the demands of the job” in the last para-

graph of Schedules I and II by “having regard to the conditions under which the work would be performed, the qualifications and the efforts that would be required to hold such a job in the enterprise”.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

6962

Gouvernement du Québec

## Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities  
(R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING FOR AN ELECTION USING “ACCU-VOTE ES 2000” BALLOT BOXES

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The CITY OF SHERBROOKE, a legal person established in the public interest, having its head office at 191, rue du Palais, Sherbrooke, province de Québec, represented by the mayor, Mr Jean Perrault, and the clerk, Mtre Isabelle Sauvé, under resolution number C.M. 2004-2211-00, hereinafter called

THE MUNICIPALITY

AND

Mtre Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, province de Québec, hereinafter called

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

the Honourable Jean-Marc Fournier, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS, SPORTS AND RECREATION, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, province de Québec, hereinafter called

THE MINISTER

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY, by its resolution No. C.M. 2004-2211-00, passed at its meeting of December 6th 2004, expressed the desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities and to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of electronic ballot boxes for the general election of November 6th 2005 in the MUNICIPALITY;

WHEREAS under sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2):

“**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

**659.3.** After polling during which a test mentioned in section 659.2 is carried out, the municipality shall send a report assessing the test to the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation and the Chief Electoral Officer.”;

WHEREAS the MUNICIPALITY expressed the desire to avail itself of those provisions to hold a general election on November 6th 2005 and, could, with the necessary adaptations, avail itself of those provisions for elections held after the date of the agreement, the necessary adaptations to be included in an addendum to this agreement;

WHEREAS it is expedient to provide the procedure that applies to the territory of the MUNICIPALITY for that general election;

WHEREAS an agreement must be entered into between the MUNICIPALITY, the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER;

WHEREAS the MUNICIPALITY is solely responsible for the technological choice elected;